

EN EL ASUNTO DE UN ARBITRAJE ANTE UN TRIBUNAL CONSTITUIDO DE CONFORMIDAD CON EL TRATADO ENTRE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA Y LA REPÚBLICA DEL ECUADOR EN RELACIÓN CON EL FOMENTO Y PROTECCIÓN RECÍPROCA DE INVERSIONES, FIRMADO EL 27 DE AGOSTO DE 1993 (EL “TRATADO”) Y LAS REGLAS DE ARBITRAJE DE LA CNUDMI DE 1976

ENTRE:

1. CHEVRON CORPORATION (EE. UU.)
2. TEXACO PETROLEUM COMPANY
(EE. UU.)

Los Demandantes

-y-

LA REPÚBLICA DEL ECUADOR

La Demandada

Primer laudo interino sobre medidas cautelares

con fecha del 25 de enero del 2012

Tribunal Arbitral:

Dr. Horacio A. Grigera Naón;
Profesor Vaughan Lowe, QC;
V.V. Veeder, QC (Presidente)

Secretario Administrativo Martin Doe

(I) LA ORDEN DEL 14 DE MAYO DEL 2010

CONSIDERANDO: El Tribunal dictó la siguiente orden procesal con fecha 14 de mayo del 2010:

"CONSIDERANDO que el 23 de septiembre de 2009 las Demandantes entregaron a la Demandada una Notificación de Arbitraje conforme al artículo VI(3)(a)(iii) del Tratado entre los Estados Unidos de América y la República de Ecuador sobre Promoción y Protección de Recíproca de Inversiones, firmado el 27 de agosto de 1993 (el "Tratado"), que prevé que las disputas que surjan del Tratado podrán ser sometidas a un tribunal arbitral establecido bajo el Reglamento de Arbitraje de la Comisión de las Naciones Unidas sobre el Derecho Mercantil Internacional de 1976 (el "Reglamento CNUDMI");

CONSIDERANDO que el 29 de septiembre de 2009 la Demandada recibió la Notificación de Arbitraje;

CONSIDERANDO que en su Notificación de Arbitraje las Demandantes notificaron a la Demandada su nombramiento del Dr. Horacio A. Grigera Naón como el primer árbitro;

CONSIDERANDO que el 4 de diciembre de 2009 la Demandada notificó a las Demandantes su nombramiento del Profesor Vaughan Lowe QC como el segundo árbitro;

CONSIDERANDO que el 25 de febrero de 2010 el Secretario General de la CPA nombró a V.V. Veeder QC como presidente del Tribunal;

CONSIDERANDO que el 21 de marzo de 2010 el Tribunal convocó una conferencia telefónica entre las Partes y el Tribunal para el 26 de marzo de 2010;

CONSIDERANDO que por correo electrónico de fecha 25 de marzo de 2010, las Demandantes indicaron que "anticipan presentar en un futuro muy cercano una solicitud de medidas provisionales que es necesaria para proteger los derechos de las Demandantes. Esta solicitud es urgente y tendrá que ser decidida rápidamente. Solicitaríamos al Tribunal que añada este asunto a la Agenda para debate y planificación [en la conferencia telefónica del 26 de marzo de 2010.];"

CONSIDERANDO que durante la conferencia telefónica del 26 de marzo de 2010 el Tribunal (i) solicitó a las Demandantes que presentaran su Solicitud de Medidas Provisionales no más tarde del 2 de abril de 2010, (ii) convocó una segunda conferencia telefónica con las Partes para el 9 de abril de 2010 con el objetivo de discutir un calendario para tratar con la Solicitud de Medidas Provisionales de las Demandantes, y (iii) convocó una primera reunión procesal que tendría lugar el 10-11 de mayo de 2010 en el IDRC en Londres, el anterior calendario también se plasmó por escrito en el correo electrónico del árbitro presidente de 31 de marzo de 2010;

CONSIDERANDO que mediante correo electrónico de 1 de abril de 2010 las Demandantes presentaron su Solicitud de Medidas Provisionales con instrucciones para acceder electrónicamente a los documentos y a la doctrina y jurisprudencia;

CONSIDERANDO que mediante carta de 6 de abril de 2010 la Demandada se opuso a que se considerara la Solicitud de Medidas Provisionales de las Demandantes y solicitó la cancelación de la conferencia telefónica del 9 de abril de 2010;

CONSIDERANDO que por carta de 7 de abril de 2010, las Demandantes se opusieron a la cancelación de la conferencia telefónica del 9 de abril de 2010, estando pendiente la consideración de una solicitud adicional de medidas provisionales inmediatas que estarían en vigor hasta que se celebre una audiencia sobre la Solicitud de Medidas Provisionales de las Demandantes;

CONSIDERANDO que mediante correo electrónico de 7 de abril de 2010 el Tribunal decidió mantener la conferencia telefónica de 9 de abril de 2010;

CONSIDERANDO que durante la conferencia telefónica las Demandantes confirmaron oralmente sus solicitudes de medidas provisionales inmediatas;

CONSIDERANDO que el 9 de abril de 2010, a continuación de la conferencia telefónica con las Partes, el Tribunal emitió una Orden Procesal del siguiente tenor:

El Tribunal agradece a las Partes su participación en la segunda sesión del día de hoy celebrada por conferencia telefónica. Es apropiado que el Tribunal emita la siguiente orden con efecto inmediato, a pesar de que una orden formal se emitirá a su debido tiempo, tratando otros asuntos discutidos durante la sesión:

A – Medidas Provisionales:

En cuanto al Punto 1 de la Agenda, el Tribunal toma nota de las dos solicitudes acumulativas de medidas provisionales de las Demandantes: (i) la primera solicitud de medidas provisionales presentada mediante carta datada el 1 de abril de 2010, como se expone en el párrafo 14 (páginas 6-7) y (ii) la segunda solicitud de medidas provisionales presentada mediante carta datada 7 de abril de 2010, como se expone en su último párrafo (que ha sido confirmada oralmente por los abogados de las Demandantes durante la sesión de hoy).

El Tribunal decide que las Demandantes serán oídas por el Tribunal respecto de las dos solicitudes durante la primera reunión procesal que se celebrará en Londres el 10 y 11 de mayo de 2010 sujeto a nueva orden, incluyendo directrices sobre el procedimiento aplicable antes y durante esa reunión (p.ej. en cuanto al primero, la respuesta escrita a tales solicitudes de la Demandada, en todo o en parte, y la réplica escrita de las Demandantes antes de esa reunión).

El Tribunal tiene actualmente la intención de que tales directrices serán decididas a la vista de la carta adicional de la Demandada respecto de las solicitudes de las Demandantes (que deberá recibir el Tribunal lo antes posible y no más tarde del viernes 16 de abril de 2010) y cualquier respuesta escrita al respecto por las Demandantes, según se indique por el Tribunal. [...].'

CONSIDERANDO que mediante carta de fecha 15 de abril de 2010 la Demandada presentó comentarios adicionales respecto de la Solicitud de Medidas Provisionales de las Demandantes, incluyendo una propuesta procesal para conocer de la Solicitud;

CONSIDERANDO que mediante carta de fecha 16 de abril de 2010 las Demandantes contestaron a la propuesta procesal presentada por la Demandada;

CONSIDERANDO que mediante carta de 23 de abril de 2010 la Demandada solicitó una aclaración del Tribunal sobre la agenda de la reunión de Londres el 10-11 de mayo de 2010;

CONSIDERANDO que el 27 de abril de 2010 el Tribunal emitió una Orden Procesal del siguiente tenor:

7. A continuación de la Orden Procesal del Tribunal de fecha 9 de abril de 2010, el Tribunal ha tomado en consideración la carta de la Demandada de 15 de abril, la carta de las Demandantes de 16 de abril, y la carta de la Demandada de 23 de abril de 2010.

2. El Tribunal confirma que las dos solicitudes de medidas provisionales de las Demandantes, a saber:

(i) la primera solicitud de medidas provisionales presentada por las Demandantes mediante carta datada el 1 de abril de 2010, como se expone en el párrafo 14 (páginas 6-7), y

(ii) la segunda solicitud de medidas provisionales presentada mediante carta datada 7 de abril de 2010 (según se expone en su último párrafo), serán oídas en la primera reunión procesal que se celebrará en IDRC, 70 Fleet Street, Londres ECY 1EU los días 10 y 11 de mayo de 2010, comenzando a las 0930 horas del primero de estos dos días.

3. El Tribunal considera que el tema más inmediato para esta reunión es la alegación de la Demandada de que “no existe urgencia aquí” (según se expone en la carta de la Demandada de fecha 15 de abril de 2010, en las páginas 3-4) y la alegación en contra de las Demandantes (según se expone en sus cartas de 1 y 7 de abril de 2010).

4. Se solicita a las Partes que traten este asunto durante la reunión, así como cualquier otro asunto relacionado. A tal fin, en relación con tal(es) asunto(s), se solicita a la Demandada que presente una respuesta escrita a las solicitudes de las Demandantes hasta el 3 de mayo de 2010, y se solicita a las Demandantes que contesten a la misma hasta el 7 de mayo de 2010.

5. Con sujeción a una orden ulterior, la reunión comenzará con la presentación oral de las Demandantes en la mañana del primer día (no debe exceder de 2.5 horas), que irá seguida por la presentación oral de la Demandada por la tarde (no debe exceder de 2.5 horas). El segundo día, las Demandantes y la Demandada podrán hacer presentaciones orales de réplica (no deben exceder de 1.5 horas cada una).

6. O bien al final del primer día o en la tarde del segundo día (se decidirá durante la reunión), el Tribunal tratará, tras consultar nuevamente con las Partes, los temas procesales pendientes, incluyendo el futuro calendario procesal, posiblemente basado en las diferentes contingencias.

CONSIDERANDO que por correos electrónicos de fecha 3 de mayo de 2010, la Demandada presentó su Contestación a la Solicitud de Medidas Provisionales y su Descripción Resumida de Objeciones Preliminares a la Jurisdicción y Admisibilidad;

CONSIDERANDO que mediante correos electrónicos de 7 de mayo de 2010 las Demandantes presentaron su Réplica sobre Medidas Provisionales;

CONSIDERANDO que la reunión sobre medidas provisionales y asuntos procesales se celebró en Londres el 10-11 de mayo de 2010, como está registrado en las transcripciones literales de ese encuentro (en inglés y en español);

CONSIDERANDO que el Tribunal ha tomado en consideración las diversas presentaciones orales y escritas de las Partes;

EL TRIBUNAL ORDENA LO SIGUIENTE:

1. Hasta nueva orden el Tribunal adopta, de conformidad con el artículo 26(1) del Reglamento CNUDMI, las siguientes medidas provisionales hasta, e incluyendo, la próxima reunión procesal que empieza el 22 de noviembre de 2010:

(i) Se ordena a las Demandantes y a la Demandada a mantener en todo lo posible el status quo y a no agravar las disputas procesales y de fondo ante este Tribunal, incluyendo (en particular pero sin limitar de ninguna manera la generalidad de lo anterior) evitar cualquier declaración pública que tienda a comprometer este procedimiento arbitral;

(ii) Se ordena tanto a las Demandantes como a la Demandada que se abstengan de cualquier conducta que pudiera perjudicar o afectar desfavorablemente de cualquier modo, directa o indirectamente, la capacidad del Tribunal de tratar justamente cualquier asunto planteado por las Partes ante este Tribunal;

(iii) Se ordena tanto a las Demandantes como a la Demandada que no ejerzan, directa o indirectamente, ninguna influencia o presión ilícita sobre el Juzgado que está conociendo del pleito pendiente en Ecuador conocido como el Caso Lago Agrio;

(iv) Se ordena a las Demandantes y a la Demandada que informen al Tribunal (por escrito) de la posible fecha de emisión de su sentencia por el Juzgado en el Caso Lago Agrio tan pronto como tal fecha le sea conocida a cualquiera de ellas;

(v) Se ordena a la Demandada que comunique (por escrito y también por cualquier otro medio adecuado) la invitación del Tribunal al Juzgado del Caso Lago Agrio para que éste le haga saber como una cortesía profesional al Tribunal la posible fecha de emisión por el Juzgado de su sentencia en el Caso Lago Agrio, y, a tal fin, se ordena a la Demandada que envíe al Juzgado el texto completo en español e inglés de la presente orden del Tribunal; y

(vi) Se ordena a la Demandada que facilite y no desaliente, por todo medio apropiado, la contratación por las Demandantes de expertos legales, asesores y representantes de la profesión legal ecuatoriana para el propósito de este procedimiento arbitral (cuyo coste será asumido por las Demandantes).

2. Esta orden está y estará sujeta a ser modificada a la vista de cualquier evento futuro, a instancia del Tribunal o a instancia de una solicitud de cualquiera de las Partes, particularmente a la vista de cualquier nuevo avance en el Caso Lago Agrio y la emisión de la sentencia del Juzgado en tal

Caso; y cualquiera de las Partes puede solicitar al Tribunal tal modificación con un aviso por escrito de 24 horas.

3. 3. Esta Orden se emite estrictamente sin perjuicio de los argumentos de las Partes sobre las disputas jurisdiccionales o de fondo, incluyendo las objeciones de jurisdicción y admisibilidad de la Demandada y los argumentos sobre el fondo de las reclamaciones de las Demandantes."

(II) LA ORDEN DEL 28 DE ENERO DEL 2011

CONSIDERANDO: El Tribunal dictó la siguiente orden procesal con fecha 28 de enero del 2011:

"CONSIDERANDO que el Tribunal recibió (i) la carta de los Demandantes del 12 de diciembre del 2010 con su solicitud de una "orden expeditiva" en la que constara la determinación del Tribunal de que tiene competencia sobre la disputa de las Partes y en la que se estableciera "un esquema para el procedimiento de fondo" (página 13, párrafo 2, aquí denominada "Primera Solicitud"); (ii) conforme a la orden del Tribunal del 17 de diciembre del 2010, la carta de la Demandada del 31 de diciembre del 2010 que se opone a la Primera Solicitud de los Demandantes; (iii) la primera carta de los Demandantes del 14 de enero del 2011 en respuesta a la carta de la Demandada con fecha 31 de diciembre del 2010 en relación con la Primera Solicitud; (iv) la segunda carta de los Demandantes del 14 de enero del 2011 con su solicitud revisada de medidas cautelares (en las páginas 15-16, párrafos (1) a (6), aquí denominada la "Segunda Solicitud" y agregada como Anexo A a la presente); (v) la carta de la Demandada fechada el 18 de enero del 2011 mediante la que se solicitaba una prórroga al 21 de enero del 2011 para su respuesta escrita a la primera carta de los Demandantes fechada el 14 de enero del 2011 en relación con la Primera Solicitud y una prórroga al 14 de febrero del 2011 para su respuesta escrita a la segunda carta de los Demandantes con fecha del 14 de enero del 2011 en relación con la Segunda Solicitud; (vi) la carta de los Demandantes fechada el 19 de enero del 2011 mediante la que se opone a la solicitud de la Demandada de una prórroga en relación con la Segunda Solicitud después del 28 de enero del 2011 y mediante la que se requería una orden inmediata y provisional mientras estuviera pendiente la determinación del Tribunal de su Segunda Solicitud; y (vii) conforme a la orden del Tribunal del 20 de enero del 2011, la carta de la Demandada con fecha 21 de enero del 2011 en respuesta a la primera carta de los Demandantes del 14 de enero del 2011 en relación con la Primera Solicitud;

CONSIDERANDO que el Tribunal oyó a los representantes legales de las Partes en una reunión procesal (celebrada por conferencia telefónica) el 26 de enero del 2011, cuyos contenidos fueron registrados y deben transcribirse en este momento, en relación con el procedimiento requerido para atender tanto la Segunda Solicitud de los Demandantes como la oposición de la Demandada a esta Segunda Aplicación;

CONSIDERANDO que durante esta reunión procesal, los Demandantes indicaron que el Tribunal debería determinar su Segunda Solicitud con urgencia sin audiencia oral (es decir, sobre la presentaciones escritas de las Partes y otros materiales que ya habían sido presentados ante el Tribunal en este procedimiento de arbitraje); la Demandada se opuso a dicho procedimiento e indicó que

había solicitado una audiencia oral precedida por una oportunidad de realizar sus presentaciones escritas en oposición a la Segunda Solicitud; y los Demandantes indicaron que si su Segunda Solicitud no podría ser determinada a tiempo por el Tribunal, los Demandantes solicitaban una "orden temporaria" inmediata en los mismos términos mientras estuviera pendiente dicha determinación; y

CONSIDERANDO que el Tribunal continúa deliberando y decidiendo sobre su jurisdicción para decidir la disputa de la Partes en este procedimiento de arbitraje, luego de las muchas presentaciones orales y escritas de las Partes sobre dicha jurisdicción en cuestión; y

RESALTANDO las preocupaciones de los Demandantes respecto de la inminente expectativa de una sentencia desfavorable realizada en el litigio en trámite en Ecuador conocido como el Caso de Lago Agrio, de una suma monetaria sustancial, luego de la confirmación de la Corte de Lago Agrio de sus autos para sentencia del 29 de diciembre del 2010;

RESALTANDO las preocupaciones adicionales de los Demandantes respecto de los intentos inmediatos para ejecutar dicha sentencia por los demandantes de Lago Agrio (dentro y fuera de Ecuador), lo que potencialmente tornaría el procedimiento de arbitraje en ineficaz y, si no frustrara las pretensiones de los Demandantes contra la Demandada, causaría una pérdida para los Demandantes que no podría compensarse mediante daños y perjuicios pagaderos por la Demandada; y

RESALTANDO la oposición de la Demandada a la Segunda Solicitud de los Demandantes sobre la base (inter alia) de que la Demandada no es parte del Caso de Lago Agrio; de que no es necesariamente inminente una sentencia adversa luego de los autos para sentencia de la Corte de Lago Agrio; de que los Demandantes hayan indicado que apelar toda sentencia adversa de la Corte de Lago Agrio; que, conforme al derecho de Ecuador, las sentencias dictadas en un juicio nacional no pueden ejecutarse mientras esté en trámite una apelación de primera instancia y no se haya decidido; y que los Demandantes no puedan establecer que un tribunal extranjero pueda acordar reconocer y ejecutar una sentencia ecuatoriana que no es definitiva y ejecutable conforme a las leyes de Ecuador;

AHORA EL TRIBUNAL DECIDE:

(A) La Demandada deberá realizar sus presentaciones escritas en respuesta a la Segunda Solicitud de los Demandantes tan pronto sea posible, a más tardar a las 17H00 (hora de los Países Bajos) el viernes 4 de febrero del 2011 (o alguna otra fecha que el Tribunal llegara a determinar);

(B) Habrá una audiencia oral sobre la Segunda Solicitud de los Demandantes y la oposición a ella de la Demandada, en el Palacio de la Paz, La Haya, provisionalmente el domingo 6 de febrero del 2011 (o alguna otra fecha que el Tribunal llegara a determinar) en un horario y con la forma que luego determine el Tribunal;

(C) Mientras esté pendiente dicha audiencia oral o una orden ulterior (a solicitud de una Parte o de oficio del Tribunal), el Tribunal toma las siguientes medidas cautelares conforme al Artículo 26 del Reglamento de Arbitraje de la CNUDMI:

1. El Tribunal re-confirma los párrafos 1(i) a (iv) de su orden del 14 de mayo del 2010 (con sus modificatorias); a saber:

(i) Se ordena a las Demandantes y a la Demandada a mantener en todo lo posible el status quo y a no agravar las disputas procesales y de fondo ante este Tribunal, incluyendo (en particular pero sin limitar de ninguna manera la generalidad de lo anterior) evitar cualquier declaración pública que tienda a comprometer este procedimiento arbitral;

(ii) Se ordena tanto a las Demandantes como a la Demandada que se abstengan de cualquier conducta que pudiera perjudicar o afectar desfavorablemente de cualquier modo, directa o indirectamente, la capacidad del Tribunal de tratar justamente cualquier asunto planteado por las Partes ante este Tribunal;

(iii) Se ordena tanto a las Demandantes como a la Demandada que no ejerzan, directa o indirectamente, ninguna influencia o presión ilícita sobre el Juzgado que está conociendo del pleito pendiente en Ecuador conocido como el Caso Lago Agrio;

(iv) Se ordena a las Demandantes y a la Demandada que informen al Tribunal (por escrito) de la posible fecha de emisión de su sentencia por el Juzgado en el Caso Lago Agrio tan pronto como tal fecha le sea conocida a cualquiera de ellas;

2. Si bien los demandantes de Lago Agrio no son partes nombradas de este procedimiento arbitral y la Demandada no es parte del Caso de Lago Agrio, el Tribunal deja asentado que, en virtud del derecho internacional, un Estado puede ser responsable por la conducta de sus órganos, incluidos los judiciales, como se expresa en el Capítulo II de la Parte Uno de los Artículo sobre Responsabilidad de los Estados de la Comisión de Derecho Internacional;

3. Si se estableciera que una sentencia dictada por un tribunal ecuatoriano en el Caso de Lago Agrio implicara la violación de una obligación por la Demandada debida a los Demandantes según el derecho internacional, el Tribunal deja sentado que toda pérdida proveniente de la ejecución de la sentencia (dentro y fuera de Ecuador) podrían ser pérdidas por las que sería responsable la Demandada frente a los Demandantes conforme al derecho internacional, como se expresa en la Parte Dos de los Artículos sobre la Responsabilidad de los Estados de la Comisión de Derecho Internacional;

4. El Tribunal dicta esta orden de medidas cautelares adicionales estrictamente sin perjuicio para el caso de cualquier Parte sobre la competencia del Tribunal, la Primera y Segunda Solicitud de los Demandantes, la oposición de la Demandada a esas Solicitudes y toda pretensión o excepción de toda Parte en referencia al fondo de la disputa de las Partes".

(III) LA ORDEN DEL 9 DE FEBRERO DEL 2011

CONSIDERANDO: El Tribunal dictó la siguiente orden procesal con fecha 9 de febrero del 2011:

CONSIDERANDO, que el Tribunal emitió su orden de medidas cautelares el 26 de enero de 2011, en la cual se dispuso (inter alia) la celebración de una audiencia oral para el 6 de febrero de 2011 en el Palacio de la Paz en La Haya, Holanda, para analizar la Segunda Solicitud de Medidas Cautelares Modificadas presentada por los Demandantes por medio de una carta con fecha del 14 de enero de 2011;

CONSIDERANDO, que a través de una carta con fecha del 1 de febrero de 2011, los Demandados declararon que no tenían intención alguna de presentar alegatos por escrito relativos a la Segunda Solicitud de los Demandantes según se establece en el Párrafo A de la Orden del Tribunal con fecha del 26 de enero de 2011;

CONSIDERANDO, que por medio de un mensaje enviado por correo electrónico con fecha del 1 de febrero de 2011, los Demandados presentaron ante el Tribunal una copia de la demanda civil interpuesta previamente ese mismo día por el Primer Demandante (Chevron Corporation) ante el Tribunal de Distrito de los Estados Unidos para el Distrito Sur de Nueva York contra varios demandados mencionados, incluyendo (inter alia), a los demandantes de Lago Agrio y sus representantes legales (pero sin incluir a los Demandados) por daños y perjuicios y para obtener desagravio por mandato judicial según el Art. 1962 del Título 18 del Código de los Estados Unidos, cuyo título es “Chevron Corporation v Steven R. Donziger, et al.” (para mayor conveniencia, de ahora en más el “juicio R.I.C.O.”);

CONSIDERANDO, que según una orden con fecha del 2 de febrero de 2011, luego de considerar los alegatos por escrito presentados por las Partes con fecha del 1 de febrero y del 2 de febrero de 2011, el Tribunal decidió mantener y confirmar la audiencia oral del 6 de febrero de 2011;

CONSIDERANDO, que el Tribunal recibió posteriormente la carta con fecha del 2 de febrero de 2011 del Presidente de la Cámara de la Corte Provincial de Justicia de Sucumbíos (con copia para las Partes) en respuesta a la carta del Tribunal con fecha del 10 de diciembre de 2010, en relación con la fecha probable de emisión del fallo judicial de primera instancia en el Caso de Lago Agrio, fecha sobre la cual aún existe incertidumbre pero que es potencialmente inminente;

CONSIDERANDO, que el 3 de febrero de 2011, el Primer Demandante presentó una solicitud ante el Tribunal de Distrito de los Estados Unidos para el Distrito Sur de Nueva York en el juicio R.I.C.O. para la emisión de una orden para que se demostrase la causa por la cual no se debería emitir contra los demandados una orden de prohibición temporal y un interdicto preliminar durante una audiencia fijada para las 14H00 del 8 de febrero de 2011, mediante la cual a los demandados se les prohibiría “...y a toda persona que actúe conjuntamente con ellos, que financien, inicien, procesen, fomenten de forma alguna o se beneficien, directa o indirectamente, de todo juicio o procedimiento de reconocimiento o ejecución de algún fallo judicial emitido contra Chevron en [el Caso de Lago Agrio], o por confiscación o embargo de bienes previo al fallo judicial con fundamento en tal fallo judicial...”;

CONSIDERANDO; que el 6 de febrero de 2011 se celebró una audiencia oral en la Sala Pequeña del Palacio de la Paz, cuyo inicio fue a las 09H45 y que concluyó a las 16H45, en la cual las Partes le presentaron al Tribunal sus alegatos orales sobre la Segunda Solicitud de los demandantes. Se preparó un trasunto y participaron (por parte de los Demandantes) Doak Bishop, Edward Kehoe, Caline Mouawad, Isabel Fernández de la Cuesta, Kristi Jacques, Elizabeth Silbert (todos de King & Spalding), James Crawford (de Matrix Chambers, por vía telefónica desde Australia); Hewitt Pate, David Moyer y David Cohen (todos del Primer Demandante); y (por los Demandados) Álvaro Galindo Cardona (de la Procuraduría General del Estado), Zachary Douglas (de Matrix Chambers), Eric Bloom y Ricardo Ugarte (ambos de Winston & Strawn);

CONSIDERANDO, que al concluir la audiencia del 6 de febrero de 2011, el Tribunal prorrogó, hasta la emisión de una nueva orden, el Párrafo C de su orden de medidas cautelares del 26 de enero de 2011; y

CONSIDERANDO, que el 8 de febrero de 2011, los Demandantes le informaron al Tribunal que el Tribunal de Distrito de los Estados Unidos para el Distrito Sur de Nueva York había otorgado ese día la solicitud hecha por el Primer Demandante en el juicio R.I.C.O. de una orden de prohibición temporal en la cual se le ordenaba a los demandados “que se abstengan temporalmente de dar paso alguno a fin de procurar el reconocimiento o ejecución de algún fallo judicial en Lago Agrio”;

EL TRIBUNAL ORDENA LO SIGUIENTE:

(A) En cuanto a la jurisdicción, el Tribunal asienta en actas que aún no ha resuelto la oposición presentada por los Demandados a su jurisdicción (tal como aparece en las actas del cuarto preámbulo de su Orden del 28 de enero de 2011). Sin embargo, para los fines limitados de la presente decisión, el Tribunal asume de manera provisional que goza de jurisdicción para tomar decisiones en relación con la Segunda Solicitud de Medidas Cautelares presentada por los Demandantes, con fundamento en que los Demandantes han establecido, a satisfacción del Tribunal, un argumento sólido en cuanto a la existencia de tal jurisdicción durante esta etapa preliminar de estos procedimientos arbitrales, según lo establecido en el convenio arbitral por escrito que los Demandantes invocaron contra los Demandados de acuerdo con el Tratado entre los Estados Unidos de América y la República del Ecuador en lo concerniente al Fomento y Protección Recíproca de Inversiones (el “TBI”), con la incorporación por remisión de las Reglas de Arbitraje de la CNUDMI de 1976 (las “Reglas de la CNUDMI”);

(B) El Tribunal observa que: (i) El Artículo 26 de las Reglas de la CNUDMI permite que, a solicitud de parte, un tribunal tome medidas cautelares (establecidas en forma de orden o laudo arbitral) con respecto al objeto del litigio entre las partes; (ii) El Artículo 32(1) de las Reglas de la CNUDMI permite que un tribunal (inter alia) emita un laudo arbitral en forma de laudo definitivo, parcial o provisional; (iii) El Artículo 32(2) de las Reglas de la CNUDMI dispone que todo laudo es definitivo y vinculante en cuanto a las partes, y que éstas deben comprometerse a cumplir sin demora con tal laudo; y (iv) Los Artículos VI.3(6) del TBI disponen (inter alia) que todo laudo emitido conforme al Artículo VI.3(a)(iii) del TBI, según las Reglas de la CNUDMI, será vinculante en cuanto a las partes del litigio, y las Partes Contratantes deben comprometerse a cumplir sin demora con las disposiciones de todo laudo de tal índole y a disponer lo necesario para el cumplimiento del mismo en su circunscripción;

(C) *En cuanto a la forma, el Tribunal asienta en actas que, no obstante el hecho de que esta decisión conforme al Artículo 26 de las Reglas de la CNUDMI se tomó en forma de orden y no de laudo provisional, dada la urgencia imperante para tomar tal decisión, el Tribunal puede, por iniciativa propia o a solicitud de cualquiera de las Partes, decidir confirmar tal orden en una fecha posterior en la forma de un laudo provisional según lo establecido en los Artículos 26 y 32 de las Reglas de la CNUDMI, sin que el Tribunal pretenda por intermedio de la presente determinar de manera concluyente la naturaleza de esta decisión, de una u otra manera, como un laudo arbitral según lo definido en la Convención de Nueva York de 1958;*

(D) *En cuanto al fundamento de la Segunda Solicitud de los Demandantes, el Tribunal llega a la conclusión de que los Demandantes han presentado argumentos sólidos, a satisfacción del Tribunal, de conformidad con el Artículo 26 de las Reglas de la CNUDMI, para que en la orden emitida más adelante en ejercicio potestativo de la jurisdicción del Tribunal se tomen medidas cautelares con respecto al asunto objeto del litigio entre las Partes;*

(E) *El Tribunal tiene presente las diversas obligaciones que tienen los Demandantes de conformidad con el TBI y el derecho internacional, incluyendo la obligación que tienen los Demandantes de cumplir y disponer lo necesario para el cumplimiento de todo laudo emitido según el fondo del litigio entre las Partes en estos procedimientos arbitrales (con la presunción de que el Tribunal goza de jurisdicción para emitir tal laudo), y ordena:*

(i) que los Demandados tomen todas las medidas a su disposición a fin de suspender o hacer que se suspenda la ejecución o el reconocimiento dentro o fuera del Ecuador de todo fallo judicial contra el Primer Demandante en el Caso de Lago Agrio; y

(ii) que a través de los representantes legales de los Demandados en estos procedimientos arbitrales, el Gobierno de los Demandados le informe a este Tribunal acerca de toda medida que hayan tomado los Demandados para cumplir con la presente orden de medidas cautelares en espera de que se emita alguna orden o laudo adicional en estos procedimientos arbitrales, incluyendo el laudo del Tribunal sobre la jurisdicción o, (con presunción de la jurisdicción), sobre el fondo;

(F) *El Tribunal asienta en actas que existe consenso entre los Demandantes y los Demandados en estos procedimientos arbitrales, tal como lo volvieron a confirmar los Demandados durante la audiencia oral del 6 de febrero de 2011 (página 107 del trasunto en inglés y página 101 del trasunto en español) que, de conformidad con el derecho ecuatoriano, aquel fallo judicial que se emita en un procedimiento interno en primera instancia (tal como algún fallo judicial de primera instancia en el Caso de Lago Agrio) no será definitivo, concluyente ni ejecutable mientras siga pendiente un recurso de segunda instancia hasta por lo menos el momento en el cual se haya decidido dicha apelación en el tribunal de segunda instancia;*

(G) *El Tribunal prorroga el Párrafo C (1) al (3) de su orden del 28 de enero de 2011 (cuya orden se incorpora por remisión a la presente);*

(H) *El Tribunal decide además que los Demandantes serán judicial y solidariamente responsables ante los Demandados de todo costo o pérdida incurrida por los Demandados en el cumplimiento de sus obligaciones según lo que se establece en la presente orden, tal como lo pueda decidir el Tribunal en el marco de estos procedimientos arbitrales (excluyendo lo referente a cualquier otra jurisdicción);*

(I) La presente orden será definitiva y vinculante de inmediato con respecto a todas las Partes, sujeta únicamente a cualquier modificación posterior introducida por el Tribunal (ya sea por iniciativa propia o a solicitud de alguna de las Partes); y

(J) Al igual que en el caso de la orden anterior del 26 de enero de 2011, el Tribunal emite la presente orden estrictamente sin efecto de cosa juzgada para las Partes en cuanto a la jurisdicción del Tribunal, la Primera Solicitud presentada por los Demandantes por medio de una carta con fecha del 12 de diciembre de 2010, la oposición de los Demandados a dicha Primera Solicitud, y toda reivindicación o defensa que presente cualquiera de las Partes en cuanto al fondo del litigio entre las Partes.

(IV) ORDEN DEL 16 DE MARZO DEL 2011

CONSIDERANDO que el Tribunal emitió la siguiente orden procesal el 16 de marzo del 2011:

"1. El Tribunal toma en consideración las cuatro solicitudes cuestionadas en este arbitraje con relación a las órdenes de medidas cautelares emitidas por el Tribunal el 14 de mayo del 2010, el 28 de enero del 2011 y el 9 de febrero del 2011; a saber: (i) la primera solicitud de los Demandantes, por carta del 23 de febrero del 2011; (ii) la segunda solicitud de la Demandada, por carta del 24 de febrero del 2011; (iii) la tercera solicitud de los Demandantes, por carta del 28 de febrero del 2011; y (iv) la cuarta solicitud de los Demandantes, por carta del 4 de marzo del 2011.

2. Primera Solicitud: Con relación a la primera solicitud de los Demandantes para que se ordenaran más medidas cautelares contra la Demandada respecto de la causa penal en Ecuador relacionada (inter alia) con dos de los representantes legales de los Demandantes (Sres. Ricardo Veiga y Rodrigo Pérez), el Tribunal hace referencia a la carta de los Demandantes del 23 de febrero del 2011, el correo electrónico de los Demandantes del 25 de febrero del 2011 y la carta de la Demandada del 10 de marzo del 2011.

3. Habiendo considerado la presentaciones escritas de las Partes, que se mencionan arriba en el párrafo 2 (con los anexos adjuntos), junto con toda otra circunstancia relevante incluida en la causa, el Tribunal no considera adecuado otorgar la solicitud de los Demandantes incorporada específicamente en la página 21 de su carta del 23 de febrero del 2011, más allá de mantener las órdenes de medidas cautelares del Tribunal.

4. Segunda Solicitud: Con respecto a la segunda solicitud de la Demandada, en la que pide que se revoque la orden del Tribunal del 9 de febrero del 2011, el Tribunal remite a la Parte II de la carta de la Demandada del 24 de febrero del 2011 y a la carta de los Demandantes del 4 de marzo del 2011.

5. Habiendo considerado las solicitudes presentadas por escrito por las Partes que se mencionan arriba en el párrafo 4 (con los anexos adjuntos), junto con toda otra circunstancia relevante incluida en la causa, el Tribunal

no considera adecuado otorgar la solicitud de la Demandada ni la solicitud de los Demandantes en respuesta, más allá de mantener su orden vigente de medidas cautelares del 9 de febrero del 2011.

6. Tercera Solicitud: En cuanto a la tercera solicitud de la Demandada con relación a las supuestas violaciones por los Demandantes de las órdenes de medidas cautelares y medidas cautelares adicionales emitidas por el Tribunal, el Tribunal remite a la carta de la Demandada del 28 de febrero del 2001 y a las cartas de los Demandantes del 4 y 10 de marzo del 2001.

7. Habiendo considerado las presentaciones escritas de las Partes que se mencionan arriba en el párrafo 6 (con los anexos adjuntos), junto con toda otra circunstancia relevante incluida en la causa, el Tribunal no considera adecuado otorgar la solicitud de la Demandada incorporada específicamente en la página 3 de su carta del 28 de febrero del 2011, más allá de mantener las órdenes vigentes de medidas cautelares emitidas por el Tribunal.

8. Cuarta Solicitud: Con respecto a la cuarta solicitud de los Demandantes, relacionada con supuestas violaciones por la Demandada a la orden del Tribunal del 9 de febrero del 2011, el Tribunal remite a la carta de los Demandantes del 4 de marzo del 2011.

9. Habiendo considerado las presentaciones escritas que se mencionan arriba en el párrafo 8 (con los anexos adjuntos), junto con toda otra circunstancia relevante incluida en la causa, el Tribunal no considera adecuado otorgar la solicitud de los Demandantes, más allá de mantener la orden vigente de medidas cautelares emitida por el Tribunal el 9 de febrero del 2011.

10. Esta orden procesal no afectará ningún asunto relacionado con la jurisdicción, la admisibilidad o el fondo de la causa, ni impedirá ninguna solicitud futura de medidas cautelares por cualquiera de las Partes o remedio similar en caso de que haya cambios en circunstancias relevantes".

(V) SOLICITUDES ACTUALES DE LAS PARTES

CONSIDERANDO:

(A) Que por carta del 4 de enero del 2012, la Demandada informó al Tribunal que la Corte Provincial de Sucumbíos había emitido el 3 de enero del 2012 una sentencia que confirmaba, en instancia de apelación, la decisión de la corte de primera instancia del 14 de febrero del 2011 en la causa ecuatoriana titulada “María Aguinda y otros c/ Chevron Texaco Corporation” (también conocida como el “Caso de Lago Agrio” o el “Juicio de Lago Agrio”), por la que la Corte Provincial rechazó las apelaciones de Chevron y de los demandantes de Lago Agrio; y que la Demandada adjuntó copia de dicha sentencia de apelación obtenida de un sitio periodístico de Internet;

(B) Que por carta del 4 de enero del 2012 (con adjuntos), los Demandantes también informaron al Tribunal que la corte de apelación había confirmado la sentencia de la corte de primera instancia,

y adjuntaron una copia de la sentencia de apelación (seguida de una traducción al inglés); y que los Demandantes solicitaron de inmediato al Tribunal que “(i) convirtiera la orden del 9 de febrero del 2011 (la ‘Orden de Medidas Cautelares’) dándole la forma de Laudo Interino, como hizo notar el Tribunal en la Orden, y (ii) solicitara que la República del Ecuador informara al Tribunal, para este viernes 6 de enero del 2012, sobre los pasos que pretendía seguir para cumplir con la Orden de Medidas Cautelares y evitar que la Sentencia de Lago Agrio se tornara inejecutable”;

(C) Que por orden del 5 de enero del 2012, el Tribunal solicitó a la Demandada que respondiera a las solicitudes de los Demandantes tan pronto como fuera posible (incluso de manera provisoria), respuesta que debía ser recibida por el Tribunal a más tardar del 6 de enero del 2012, plazo que fue luego extendido a pedido de la Demandada al 9 de enero del 2012 (por orden del 6 de enero del 2012);

(D) Que por carta del 9 de enero del 2012 (con adjuntos), la Demandada respondió a la solicitud de los Demandantes del 4 de enero del 2012, en la que cuestionaba (inter alia) los fundamentos presentados por los Demandantes para convertir la Orden del 9 de febrero del 2011 en una Laudo Interino y en la que solicitaba que el Tribunal dejara sin efecto dicha Orden;

(E) Que por carta del 12 de enero del 2012 (con adjuntos), los Demandantes respondieron a dicha carta de la Demandada del 9 de enero del 2012, pidiendo que el Tribunal emitiera un Laudo que resguardara los derechos contractuales, legales y los derechos derivados por el Tratado de los Demandantes frente a perjuicios inminentes y sustanciales, específicamente (con notas al pie de la página que aquí se omiten):

“(1) Que declare que los Demandantes han cumplido todos los requisitos legales de protección de las medidas cautelares, incluida la declaración de que los Demandantes han presentado un caso *prima facie* sobre el fondo, incluidas pruebas *prima facie* de que las demandas involucradas en el Juicio de Lago Agrio han sido acordadas y solucionadas por el Gobierno, que el Juicio de Lago Agrio ha estado afectado por fraude y/o por violaciones graves al debido proceso, y que el Gobierno violó el Tratado y el derecho internacional;

(2) Que declare que la Demandada incumplió sus obligaciones derivadas de la Orden de Medidas Cautelares y del derecho internacional de “adoptar todas las medidas a su alcance” para suspender o hacer que sea suspendida la ejecución o reconocimiento de la Sentencia de Lago Agrio dentro y fuera de Ecuador:

- (a) La suspensión de todo certificado que ordenara que la sentencia era definitiva y ejecutable por las Secretarías de todas las cortes ecuatorianas;
- (b) La declaración de la suspensión de la ejecución de la Sentencia mientras estuviera pendiente cualquier otro recurso legal contra la Sentencia en Ecuador, incluida la renuncia al requisito de caución, o su exoneración, ya sea a través de un dictamen del Procurador en virtud del artículo 237 de la Constitución de Ecuador o a través de otro medio eficaz aplicado por un funcionario gubernamental;
- (c) La medida cautelar de los Demandantes de Lago Agrio, del Frente de Defensa de la Amazonía, y todo fideicomiso establecido ya sea de conformidad con la Sentencia o por acuerdo de los Demandantes o de sus abogados y representantes, que impedía pretender el reconocimiento y ejecución de la Sentencia en cualquier lugar del mundo, por el poder u organismo gubernamental pertinente;
- (d) La declaración, a través de sus jueces o por otro medio, de que no se exige a Chevron

que preste una caución en cualquier otra apelación o recurso en Ecuador a fin de suspender la ejecución de la Sentencia, ni el compromiso de prestar caución u otra forma de garantía suficiente como para exonerar a Chevron de toda caución que pueda ser requerida por el poder judicial de la Demandada de manera que Chevron intente nuevas apelaciones en Ecuador de forma de suspender la ejecución de la Sentencia;

(3) Que declare que: (i) mientras se encuentre pendiente el resultado de este arbitraje, la Sentencia de Lago Agrio no es ejecutable, ni dentro ni fuera de Ecuador, dado que contradice las obligaciones asumidas por Ecuador en virtud del TBI entre los Estados Unidos y Ecuador, y el derecho internacional, incluido el artículo II(7) del TBI que impone una obligación positiva sobre Ecuador de brindar medios eficientes para ejercer los derechos, tanto sustantivos como de debido proceso; y (ii) esta declaración es vinculante no solo en virtud del derecho internacional, sino también según el derecho ecuatoriano;

(4) Que declare que la Demandada tiene la obligación jurídica de comparecer en todo proceso para la ejecución o el reconocimiento de la Sentencia de Lago Agrio dentro y fuera de Ecuador, y de declarar en cualquiera de esos procesos que la Sentencia no es ejecutable de acuerdo con el derecho ecuatoriano, y de solicitar que todo procedimiento de ejecución o reconocimiento se interrumpa o quede pendiente hasta tanto no se conozca el resultado de este arbitraje;

(5) Que declare que, dados los incumplimientos mencionados en las solicitudes (1) y (2), todo honorario de abogados, costas y otros gastos en los que hayan incurrido los Demandantes debido a la defensa o preparación de la defensa, a acciones de reconocimiento y de ejecución relacionadas con la Sentencia de Lago Agrio pueden ser daños y perjuicios por los que la Demandada sería responsable frente a los Demandantes de acuerdo con el derecho internacional;

(6) Que reitere su declaración previa de que, si se estableciera que toda sentencia emitida por una corte ecuatoriana en el Caso de Lago Agrio es un incumplimiento de una obligación de la Demandada frente a los Demandantes en virtud del derecho internacional, toda pérdida que surgiera de la ejecución de dicha sentencia (dentro y fuera de Ecuador) puede ser considerada una pérdida por la que la Demandada sería responsable frente a los Demandantes de acuerdo con el derecho internacional, como se manifestó en la Parte Dos de los Artículos sobre Responsabilidad Estatal de la Comisión de Derecho Internacional; y

(7) Que otorgue cualquier otro remedio que el Tribunal considere adecuado según las circunstancias”;

(F) Que por carta del 13 de enero del 2012, la Demandada respondió la mencionada carta de los Demandantes del 12 de enero del 2012, y se opuso (*inter alia*) a la solicitud de los Demandantes e indicó que presentaría otra respuesta a más tardar el 24 de enero del 2012”;

(G) Que por orden emitida el 16 de enero del 2012 (según se completó posteriormente), el Tribunal fijó (i) una reunión procesal adicional, que se celebraría el 25 de enero del 2012 (mediante conferencia telefónica); y (ii) una audiencia oral para escuchar las solicitudes de cada una de las Partes, que se celebraría en Washington DC, Estados Unidos de América, el 11 y 12 de febrero del 2012 (la “Audiencia de febrero”);

(H) Que por carta del 24 de enero del 2012 (con adjuntos), como se mencionó anteriormente, la Demandada respondió nuevamente a la mencionada carta de los Demandantes del 12 de enero del 2012;

(I) El Tribunal celebró la reunión procesal con los representantes legales de las Partes (por conferencia telefónica) el 25 de enero del 2012, sobre acuerdos procesales para la Audiencia de febrero, en cuanto a las solicitudes de cada una de las Partes de más medidas cautelares a través de un Laudo (como se mencionó en la carta de los Demandantes del 12 de enero del 2012) y la finalización de la Orden del 9 de febrero del 2011 (como se mencionó en la carta de la Demandada del 9 de enero del 2012);

Y CONSIDERANDO que el Tribunal tomó en cuenta las diversas presentaciones de las Partes en sus respectivas solicitudes al Tribunal y, asimismo, tomó en consideración todas las circunstancias relevantes presentes en este arbitraje hasta la Audiencia de febrero;

(VI) EL TRIBUNAL DICTA ESTE PRIMER LAUDO INTERINO EN LOS SIGUIENTES TÉRMINOS:

- 1. En conformidad con el párrafo (C) de su Orden del 9 de febrero del 2011, y de acuerdo con los siguientes términos, el Tribunal confirma y vuelve a dictar dicha Orden como Laudo Interino, según los artículos 26 y 32 del Reglamento de Arbitraje de la CNUDMI, específicamente, el párrafo (E) de dicha Orden; a saber (según se modifica a continuación):**
- 2. Teniendo en cuenta las distintas obligaciones de la Demandada en virtud del TBI y del derecho internacional, incluida la obligación de la Demandada de llevar a cabo y de favorecer la ejecución de un laudo sobre el fondo de la disputa entre las Partes en este arbitraje (suponiendo la jurisdicción de este Tribunal para dictar dicho laudo), el Tribunal ordena lo siguiente:**
 - (i) que la Demandada tome todas las medidas que tenga a disposición para suspender o requerir la suspensión de la ejecución o el reconocimiento, dentro o fuera de Ecuador, de toda sentencia contra el primer Demandante en el Caso de Lago Agrio; y**
 - (ii) que el Gobierno de la Demandada continúe informando a este Tribunal, mediante sus representantes legales en este proceso arbitral, de todas las medidas que la Demandada haya tomado para la implementación de este Laudo Interino; mientras esté en trámite la Audiencia de febrero y toda otra orden o laudo de este proceso arbitral;**
- 3. Este Laudo Interino está y estará sujeto a modificación (incluida su extensión o su finalización) por el Tribunal a partir de la Audiencia de febrero; y, mientras tanto, cualquiera de las Partes también podrá solicitar al Tribunal dicha modificación mediante notificación escrita y fundada con 72 horas de antelación;**

4. Este laudo interino se dicta estrictamente sin perjuicio del fondo de la cuestión de las disputas sustanciales y otras de fondo de las Partes, lo que incluye, a modo de ejemplo, las respectivas solicitudes de las Partes que se tratarán en la audiencia de febrero;
5. Este laudo interino surtirá efecto como tal, siendo inmediatamente definitivo y vinculante para todas las Partes como laudo solamente sujeto a las modificaciones ulteriores que se determinaran en la presente, tanto de oficio por el Tribunal como a pedido de una Parte; y
6. Este laudo interino, si bien está firmado separadamente por los miembros del Tribunal en tres páginas de firmas, constituye un “laudo interino” firmado por los árbitros conforme al Artículo 32 del Reglamento de Arbitraje de la CNUDMI.

LUGAR DEL ARBITRAJE: LA HAYA, HOLANDA

FECHA: 25 DE ENERO DEL 2012

EL TRIBUNAL:

Dr. Horacio A. Grigera Naón [Firma]

Profesor Vaughan Lowe

V.V. Veeder (Presidente)

4. Este laudo interino se dicta estrictamente sin perjuicio del fondo de la cuestión de las disputas sustanciales y otras de fondo de las Partes, lo que incluye, a modo de ejemplo, las respectivas solicitudes de las Partes que se tratarán en la audiencia de febrero;

5. Este laudo interino surtirá efecto como tal, siendo inmediatamente definitivo y vinculante para todas las Partes como laudo solamente sujeto a las modificaciones ulteriores que se determinaran en la presente, tanto de oficio por el Tribunal como a pedido de una Parte; y

6. Este laudo interino, si bien está firmado separadamente por los miembros del Tribunal en tres páginas de firmas, constituye un “laudo interino” firmado por los árbitros conforme al Artículo 32 del Reglamento de Arbitraje de la CNUDMI.

LUGAR DEL ARBITRAJE: LA HAYA, HOLANDA

FECHA: 25 DE ENERO DEL 2012

EL TRIBUNAL:

Dr. Horacio A. Grigera Naón

Profesor Vaughan Lowe [Firma]

V.V. Veeder (Presidente)

4. Este laudo interino se dicta estrictamente sin perjuicio del fondo de la cuestión de las disputas sustanciales y otras de fondo de las Partes, lo que incluye, a modo de ejemplo, las respectivas solicitudes de las Partes que se tratarán en la audiencia de febrero;

5. Este laudo interino surtirá efecto como tal, siendo inmediatamente definitivo y vinculante para todas las Partes como laudo solamente sujeto a las modificaciones ulteriores que se determinaran en la presente, tanto de oficio por el Tribunal como a pedido de una Parte; y

6. Este laudo interino, si bien está firmado separadamente por los miembros del Tribunal en tres páginas de firmas, constituye un “laudo interino” firmado por los árbitros conforme al Artículo 32 del Reglamento de Arbitraje de la CNUDMI.

LUGAR DEL ARBITRAJE: LA HAYA, HOLANDA

FECHA: 25 DE ENERO DEL 2012

EL TRIBUNAL:

Dr. Horacio A. Grigera Naón

Profesor Vaughan Lowe

V.V. Veeder (Presidente) [Firma]



State of New York)
Estado de Nueva York)
) ss:
) a saber:
County of New York)
Condado de Nueva York)

Certificate of Accuracy
Certificado de Exactitud

This is to certify that the attached translation is, to the best of our knowledge and belief, a true and accurate translation from English into Spanish of the attached document.

Por el presente certifico que la traducción adjunta es, según mi leal saber y entender, traducción fiel y completa del idioma inglés al idioma español del documento adjunto.

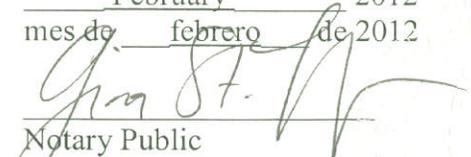
Dated: February 2, 2012
Fecha: 2 de febrero de 2012



Violeta Lejtman
Team Lead – Legal Translations
Merrill Brink International/Merrill Corporation
[firmado]

Violeta Lejtman
Líder del equipo – Traducciones Legales
Merrill Brink International/Merrill Corporation

Sworn to and signed before
Jurado y firmado ante
Me, this 2nd day of
mí, a los 2 días del
February 2012
mes de febrero de 2012



Notary Public
Notario Público
GINA MARIE STLAURENT [firmado]
Notary Public, State of New York
No. 01ST6146442 [sello]
Qualified in New York County

PCA CASE NO. 2009-23

**IN THE MATTER OF AN ARBITRATION BEFORE A TRIBUNAL CONSTITUTED
IN ACCORDANCE WITH THE TREATY BETWEEN THE UNITED STATES OF
AMERICA AND THE REPUBLIC OF ECUADOR CONCERNING THE
ENCOURAGEMENT AND RECIPROCAL PROTECTION OF INVESTMENTS,
SIGNED 27 AUGUST 1993 (THE “TREATY”) AND THE UNCITRAL
ARBITRATION RULES 1976**

BETWEEN:–

**1. CHEVRON CORPORATION
2. TEXACO PETROLEUM COMPANY
(both of the United States of America)**

The Claimants

- and -

THE REPUBLIC OF ECUADOR

The Respondent

**First Interim Award on Interim Measures
dated 25 January 2012**

The Arbitration Tribunal:

**Dr. Horacio A. Grigera Naón;
Professor Vaughan Lowe;
V.V. Veeder (President)**

Administrative Secretary: Martin Doe

(I) THE ORDER OF 14 MAY 2010

WHEREAS: The Tribunal made the following procedural order dated 14 May 2010:

“WHEREAS on 23 September 2009, the Claimants served a Notice of Arbitration on the Respondent pursuant to Article VI(3)(a)(iii) of the Treaty between the United States of America and the Republic of Ecuador concerning the Encouragement and Reciprocal Protection of Investment, signed on 27 August 1993 (the “Treaty”), which provides that disputes arising under it may be submitted to an arbitration tribunal established under the Arbitration Rules of the United Nations Commission on International Trade Law of 1976 (the “UNCITRAL Rules”);

WHEREAS on 29 September 2009, the Respondent received the Notice of Arbitration;

WHEREAS in their Notice of Arbitration, the Claimants notified the Respondent of their appointment of Dr. Horacio A. Grigera Naón as the first arbitrator;

WHEREAS on 4 December 2009, the Respondent notified the Claimants of its appointment of Professor Vaughan Lowe QC as the second arbitrator;

WHEREAS on 25 February 2010, the Secretary-General of the PCA appointed V.V. Veeder QC as the presiding arbitrator;

WHEREAS on 21 March 2010, the Tribunal convened a telephone conference call between the Parties and the Tribunal for 26 March 2010;

WHEREAS by e-mail dated 25 March 2010, the Claimants indicated that they “anticipate filing in the very near future a request for provisional measures that is necessary to protect the rights of the Claimants. This request is urgent and will need to be decided quickly. We would ask that the Tribunal add this item to the Agenda for discussion and scheduling [for the telephone conference call of 26 March 2010.]”;

WHEREAS during the telephone conference call of 26 March 2010, the Tribunal (i) requested that the Claimants file their Request for Interim Measures no later than 2 April 2010, (ii) scheduled a second telephone conference call with the Parties for 9 April 2010 for the purpose of discussing a timetable for dealing with the Claimants’ Request for Interim Measures, and (iii) scheduled a first procedural meeting to take place on 10-11 May 2010 at the IDRC in London, the above schedule also being set out in writing in the presiding arbitrator’s e-mail of 31 March 2010;

WHEREAS by e-mail dated 1 April 2010, the Claimants submitted their Request for Interim Measures, with instructions for accessing exhibits and legal authorities electronically;

WHEREAS by letter dated 6 April 2010, the Respondent objected to the consideration of the Claimants' Request for Interim Measures and requested the cancellation of the 9 April 2010 telephone conference call;

WHEREAS by letter dated 7 April 2010, the Claimants opposed the cancellation of the 9 April 2010 telephone conference call, pending consideration of a further application for immediate interim measures to be in force until a hearing is held on the Claimants' Request for Interim Measures;

WHEREAS by e-mail dated 7 April 2010, the Tribunal decided to maintain the telephone conference call of 9 April 2010;

WHEREAS during the telephone conference call the Claimants orally confirmed their applications for immediate interim measures;

WHEREAS on 9 April 2010, following the telephone conference-call with the Parties, the Tribunal issued a Procedural Order as follows:

'The Tribunal thanks the Parties for their participation in today's second session held by telephone conference-call. It is appropriate for the Tribunal to issue the following order with immediate effect, although a formal order will follow in due course, addressing other matters discussed at the session:

A - Interim Measures:

As regards Item 1 of the Agenda, the Tribunal notes the Claimant's two cumulative applications for interim measures: (i) the first application for interim measures made by letter dated 1 April 2010, as set out in Paragraph 14 (pages 6 -7) and (ii) the second application for interim measures made by letter dated 7 April 2010, as set out in its last paragraph (being orally confirmed by the Claimant's Counsel during today's session).

The Tribunal decides that the Claimant shall be heard by the Tribunal as regards both applications at the first procedural meeting to be held in London on 10 and 11 May 2010 subject to further order, including directions as to procedure applicable before and during that meeting (e.g., as to the former, the Respondent's written answer to such applications, in whole or in part, and the Claimant's written reply before the meeting).

The Tribunal currently intends that such directions shall be made in the light of the Respondent's further letter regarding the Claimant's applications (to be received by the Tribunal as soon as practicable but no later than Friday, 16 April 2010) and any written response thereto by the Claimant, as directed by the Tribunal. [...].'

WHEREAS by letter dated 15 April 2010, the Respondent provided further comments regarding the Claimants' Request for Interim Measures, including a procedural proposal for the adjudication of the Request;

WHEREAS by letter dated 16 April 2010, the Claimants responded to the procedural proposal put forward by the Respondent;

WHEREAS by letter dated 23 April 2010, the Respondent requested clarification from the Tribunal on the agenda for the meeting in London on 10-11 May 2010;

WHEREAS on 27 April 2010, the Tribunal issued a Procedural Order as follows:

'1. Further to the Tribunal's Procedural Order dated 9 April 2010, the Tribunal has considered the Respondent's letter dated 15 April, the Claimants' letter dated 16 April and the Respondent's letter dated 23 April 2010.

2. The Tribunal confirms that the Claimants' two applications for interim measures, namely:

(i) the first application for interim measures made by the Claimants' letter dated 1 April 2010, as set out in paragraph 14 (pages 6-7), and

(ii) the second application for interim measures made by the Claimants' letter dated 7 April 2010 (as set out in its last paragraph),

shall be heard at the first procedural meeting to be held at the IDRC, 70 Fleet Street, London ECY 1EU on 10 and 11 May 2010, beginning at 0930 hours on the first of these two days.

3. The Tribunal considers that the most immediate issue for this meeting lies in the Respondent's submission that "no urgency exists here" (as set out in the Respondent's letter dated 15 April 2010, at pages 3-4) and the Claimants' submission to the contrary (as set out in its letters dated 1 & 7 April 2010).

4. The Parties are requested to address this issue at the meeting, as well as any other related issue. To that end, in regard to such issue(s), the Respondent is requested to submit a written response to the Claimants' applications by 3 May 2010, to which the Claimants are requested to respond in writing by 7 May 2010.

5. Subject to further order, the meeting will begin with the Claimants' oral submissions in the morning of the first day (not to exceed 2.5 hours), to be followed by the Respondent's oral submissions in the afternoon (not to exceed 2.5 hours). On the second day, the Claimants and the Respondent may make oral submissions in reply (not to exceed 1.5 hours each).

6. Either at the end of the first day or in the afternoon of the second day (to be determined at the meeting), the Tribunal will address, in further consultation with the Parties, outstanding procedural matters, including the future procedural timetable, possibly based on different contingencies.'

WHEREAS by e-mails dated 3 May 2010, the Respondent submitted its Response to the Request for Interim Measures and its Summary Description of Preliminary Jurisdictional and Admissibility Objections;

WHEREAS by e-mails dated 7 May 2010, the Claimants submitted their Reply on Interim Measures;

WHEREAS the meeting on interim measures and procedural matters was held in London on 10-11 May 2010, as recorded in the verbatim transcripts of that meeting (in English and Spanish);

WHEREAS the Tribunal considered the Parties' several written and oral submissions;

THE TRIBUNAL ORDERS AS FOLLOWS:

1. Until further decision the Tribunal takes, pursuant to Article 26(1) of the UNCITRAL Rules, the following interim measures up to and including the next procedural meeting beginning on 22 November 2010:

(i) The Claimants and the Respondent are both ordered to maintain, as far as possible the status quo and not to exacerbate the procedural and substantive disputes before this Tribunal, including (in particular but without limiting howsoever the generality of the foregoing) the avoidance of any public statement tending to compromise these arbitration proceedings;

(ii) The Claimants and the Respondent are both ordered to refrain from any conduct likely to impair or otherwise adversely affect, directly or indirectly, the ability of the Tribunal to address fairly any issue raised by the Parties before this Tribunal;

(iii) The Claimants and the Respondent are both ordered not to exert, directly or indirectly, any unlawful influence or pressure on the Court addressing the pending litigation in Ecuador known as the Lago Agrio Case;

(iv) The Claimants and the Respondent are ordered to inform the Tribunal (in writing) of the likely date for the issue by the Court of its judgment in the Lago Agrio Case as soon as such date becomes known to any of them;

(v) The Respondent is ordered to communicate (in writing and also by any other appropriate means) the Tribunal's invitation to the Court in the Lago Agrio Case to make known as a professional courtesy to the Tribunal the likely date for the issue by the Court of its judgment in the Lago Agrio Case; and, to that end, the Respondent is ordered to send to the Court the full text in Spanish and English of the Tribunal's present order; and

(vi) The Respondent is ordered to facilitate and not to discourage, by every appropriate means, the Claimants' engagement of legal experts, advisers and representatives from the Ecuadorian legal profession for the purpose of these arbitration proceedings (at the Claimants' own expense).

2. This Order is and shall remain subject to modification in the light of any future event, upon the Tribunal's own motion or upon any Party's application, particularly in the light of any new development in the Lago Agrio Case and the issue of the Court's judgement in such

Case; and any of the Parties may apply to the Tribunal for such modification upon 24 hours' written notice.

3. This Order is made strictly without prejudice to the merits of the Parties' procedural and substantive disputes, including the Respondent's jurisdictional and admissibility objections and the merits of the Claimants' claims."

(II) THE ORDER OF 28 JANUARY 2011

WHEREAS: The Tribunal made the following procedural order dated 28 January 2011:

"WHEREAS the Tribunal received (i) the Claimants' letter dated 12 December 2010 with their application for a "brief order" stating the Tribunal's determination that it has jurisdiction over the Parties' dispute and establishing "a schedule for the merits procedure" (at page 13, paragraph 2, here called the "First Application"); (ii) under the Tribunal's order of 17 December 2010, the Respondent's letter dated 31 December 2010 opposing the Claimants' First Application; (iii) the Claimants' first letter dated 14 January 2011 responding to the Respondent's letter dated 31 December 2010 as regards the First Application; (iv) the Claimants' second letter dated 14 January 2011 with their revised application for interim measures (at pages 15-16, paragraphs (1) to (6), here called the "Second Application" and set out as Annex A hereto); (v) the Respondent's letter dated 18 January 2011 applying for an extension of time to 21 January 2011 for its written response to the Claimants' first letter dated 14 January 2011 regarding the First Application and an extension to 14 February 2011 for its written response to the Claimants' second letter dated 14 January 2011 regarding the Second Application; (vi) the Claimants' letter dated 19 January 2011 opposing the Respondent's application for an extension of time in regard to the Second Application beyond 28 January 2011 and requesting an immediate and provisional order pending the Tribunal's determination of their Second Application; and (vii) under the Tribunal's order of 20 January 2011, the Respondent's letter dated 21 January 2011 responding to the Claimants' first letter dated 14 January 2011 regarding the First Application;

WHEREAS the Tribunal heard the Parties' legal representatives at a procedural meeting (held by telephone conference-call) on 26 January 2011, the contents of which were recorded and shall be transcribed presently, as regards the procedure required to address both the Claimants' Second Application and the Respondent's opposition to this Second Application;

WHEREAS during this procedural meeting, the Claimants indicated that the Tribunal should determine their Second Application urgently without any oral hearing (i.e., on the Parties' written submissions and other materials already before the Tribunal submitted in these arbitration proceedings); the Respondent opposed such procedure and indicated that it

requested an oral hearing preceded by an opportunity to make its written submissions opposing the Second Application; and the Claimants indicated that if their Second Application could not be determined by the Tribunal timeously, the Claimants requested an immediate “temporary order” in like terms pending such determination; and

WHEREAS the Tribunal is continuing to deliberate and decide upon its jurisdiction to decide the Parties’ dispute in these arbitration proceedings, following the Parties’ many oral and written submissions on such disputed jurisdiction; and

NOTING the Claimants’ concerns as to the imminent expectation of an adverse judgment made in the pending litigation in Ecuador known as the Lago Agrio Case, in a substantial monetary amount, following the Lago Agrio Court’s confirmation of its autos para sentencia on 29 December 2010;

NOTING the Claimants’ further concerns as to immediate attempts thereafter to enforce such judgment by the Lago Agrio plaintiffs (within and without Ecuador), potentially rendering these arbitration proceedings inefficacious and, if not thereby thwarting the Claimants’ claims against the Respondent, causing loss to the Claimants not compensatable in damages payable by the Respondent; and

NOTING the Respondent’s opposition to the Claimants’ Second Application on the ground (inter alia) that the Respondent is not a party to the Lago Agrio Case; that no adverse judgment is necessarily imminent even after the Lago Agrio Court’s autos para sentencia; that the Claimants have indicated that they will appeal any adverse judgment of the Lago Agrio Court; that, under Ecuadorian law, judgments entered in a domestic proceeding are not enforceable during the pendency of a first-instance appeal until that appeal has been decided; and that the Claimants cannot establish that a foreign court would agree to recognize and enforce an Ecuadorian judgment that is not final and enforceable under the laws of Ecuador;

THE TRIBUNAL NOW DECIDES:

(A) The Respondent shall submit its written submissions in response to the Claimants’ Second Application as soon as practicable but no later than 1700 hours (Netherlands time) on Friday, 4 February 2011 (or such other date as may be ordered by the Tribunal);

(B) There shall be an oral hearing on the Claimants’ Second Application and the Respondent’s opposition thereto at the Peace Palace, The Hague, provisionally on Sunday, 6 February 2011 (or such other date as may be ordered by the Tribunal) at a time and in a form to be decided later by the Tribunal;

(C) Pending such oral hearing or further order (on application by any Party or by the Tribunal upon its own initiative), the Tribunal takes the following interim measures pursuant to Article 26 of the UNCITRAL Arbitration Rules:

1. The Tribunal re-confirms Paragraphs 1(i) to (iv) of its Order dated 14 May 2010 (as amended); namely:

(i) The Claimants and the Respondent are both ordered to maintain, as far as possible the status quo and not to exacerbate the procedural and substantive disputes before this Tribunal, including (in particular but without limiting howsoever the generality of the foregoing) the avoidance of any public statement tending to compromise these arbitration proceedings;

(ii) The Claimants and the Respondent are both ordered to refrain from any conduct likely to impair or otherwise adversely affect, directly or indirectly, the ability of the Tribunal to address fairly any issue raised by the Parties before this Tribunal;

(iii) The Claimants and the Respondent are both ordered not to exert, directly or indirectly, any unlawful influence or pressure on the Court addressing the pending litigation in Ecuador known as the Lago Agrio Case;

(iv) The Claimants and the Respondent are ordered to inform the Tribunal (in writing) of the likely date for the issue by the Court of its judgment in the Lago Agrio Case as soon as such date becomes known to any of them;

2. Whilst the Lago Agrio plaintiffs are not named parties to these arbitration proceedings and the Respondent is not a named party to the Lago Agrio Case, the Tribunal records that, as a matter of international law, a State may be responsible for the conduct of its organs, including its judicial organs, as expressed in Chapter II of Part One of the International Law Commission's Articles on State Responsibility;

3. If it were established that any judgment made by an Ecuadorian court in the Lago Agrio Case was a breach of an obligation by the Respondent owed to the Claimants as a matter of international law, the Tribunal records that any loss arising from the enforcement of such judgment (within and without Ecuador) may be losses for which the Respondent would be responsible to the Claimants under international law, as expressed in Part Two of the International Law Commission's Articles on State Responsibility; and

4. This order for further interim measures is made by the Tribunal strictly without prejudice to any Party's case as regards the Tribunal's jurisdiction, the Claimants' First and Second Applications, the Respondent's opposition to these First and Second Applications and any claim or defence by any Party as to the merits of the Parties' dispute."

(III) THE ORDER OF 9 FEBRUARY 2011

WHEREAS: The Tribunal made the following procedural order dated 9 February 2011:

“WHEREAS, the Tribunal issued its order for interim measures on 28 January 2011, providing (inter alia) for an oral hearing on 6 February 2011 at the Peace Palace, The Hague, the Netherlands on the Claimants’ Second Application for Revised Interim Measures made by letter dated 14 January 2011;

WHEREAS, by letter dated 1 February 2011, the Respondent declared its intention not to make written submissions on the Claimants’ Second Application in accordance with Paragraph A of the Tribunal’s order of 26 January 2011;

WHEREAS, by e-mail message dated 1 February 2011, the Respondent submitted to the Tribunal a copy of the civil complaint filed earlier that same day by the First Claimant (Chevron Corporation) in the US District Court for the Southern District of New York against several named defendants comprising (inter alios) the Lago Agrio plaintiffs and their legal representatives (but not including the Respondent) for damages and injunctive relief under 18 U.S.C. § 1962, entitled “Chevron Corporation v Steven R. Donziger, et al.” (for convenience, here called the “RICO action”);

WHEREAS, by order dated 2 February 2011, after considering written submissions made by the Parties dated 1 February and 2 February 2011, the Tribunal decided to maintain and confirm the oral hearing on 6 February 2011;

WHEREAS, the Tribunal subsequently received the letter dated 2 February 2011 from the President of the Chamber of the Provincial Court of Justice of Sucumbíos (copied to the Parties) in response to the Tribunal’s letter dated 10 December 2010 regarding the likely date of the first-instance judgment in the Lago Agrio Case, which date currently remains uncertain but potentially imminent;

WHEREAS, on 3 February 2011, the First Claimant submitted an application to the US District Court for the Southern District of New York in the RICO action for an order to show cause why a temporary restraining order and preliminary injunction should not be entered against the defendants at a hearing fixed for 1400 hours on 8 February 2011, whereby the defendants would be enjoined “...and any persons acting in concert with them from funding, commencing, prosecuting, advancing in any way, or receiving benefit from, directly or indirectly, any action or proceeding for recognition or enforcement of any judgment entered against Chevron in [the Lago Agrio Case], or for prejudgment seizure or attachment of assets based on any such judgment...”;

WHEREAS, on 6 February 2011, there was an oral hearing in the Small Court Room at the Peace Palace commencing at 0945 hours and concluding at 1645 hours at which the Parties made oral submissions to the Tribunal on the Claimants' Second Application, recorded by transcript and attended (for the Claimants) by Doak Bishop, Edward Kehoe, Caline Mouawad, Isabel Fernández de la Cuesta, Kristi Jacques, Elizabeth Silbert (all of King & Spalding), James Crawford (of Matrix Chambers, by telephone from Australia); Hewitt Pate, David Moyer and David Cohen (all of the First Claimant); and (for the Respondent) by Álvaro Galindo Cardona (of the Procuraduría General del Estado), Zachary Douglas (of Matrix Chambers), Eric Bloom and Ricardo Ugarte (both of Winston & Strawn);

WHEREAS, on 6 February 2011, at the conclusion of the hearing, the Tribunal continued, until further order, Paragraph C of its order for interim measures of 26 January 2011; and

WHEREAS, on 8 February 2011, the Claimants informed the Tribunal that the US District Court for the Southern District of New York had granted that day the First Claimant's application in the RICO action for a temporary restraining order directing the defendants "to temporarily refrain from taking any action to seek recognition or enforcement of a Lago Agrio judgment";

THE TRIBUNAL NOW DECIDES:

(A) As to jurisdiction, the Tribunal records that it has not yet determined the Respondent's challenge to its jurisdiction (as recorded in the fourth preamble to its Order of 28 January 2011). Nonetheless, for the limited purpose of the present decision, the Tribunal provisionally assumes that it has jurisdiction to decide upon the Claimants' Second Application for Interim Measures on the ground that the Claimants have established, to the satisfaction of the Tribunal, a sufficient case for the existence of such jurisdiction at this preliminary stage of these arbitration proceedings under the written arbitration agreement invoked by the Claimants against the Respondent under the Treaty between the United States of America and the Republic of Ecuador concerning the Encouragement and Reciprocal Protection of Investment (the "BIT"), incorporating by reference the 1976 UNCITRAL Arbitration Rules (the "UNCITRAL Rules");

(B) The Tribunal notes that: (i) Article 26 of the UNCITRAL Rules permits a tribunal, at the request of a party, to take interim measures (established in the form of an order or award) in respect of the subject-matter of the parties' dispute; (ii) Article 32(1) of the UNCITRAL Rules permits a tribunal to make (inter alia) an award in the form of a final, partial or interim award; (iii) Article 32(2) of the UNCITRAL Rules provides that any award is final and binding on the parties, with the parties undertaking to carry out such award without delay; and (iv) Articles VI.3(6) of the BIT provides (inter alia) that an award rendered pursuant to Article VI.3(a)(iii) of the BIT under the UNCITRAL Rules shall be binding on the parties to the dispute, with the Contracting Parties undertaking to carry out without delay the provisions of any such award and to provide in its territory for its enforcement;

(C) *As to form, the Tribunal records that, whilst this decision under Article 26 of the UNCITRAL Rules is made in the form of an order and not an interim award, given the urgency required for such decision, the Tribunal may decide (upon its own initiative or any Party's request) to confirm such order at a later date in the form of an interim award under Articles 26 and 32 of the UNCITRAL Rules, without the Tribunal hereby intending conclusively to determine the status of this decision, one way or the other, as an award under the 1958 New York Convention.*

(D) *As to the grounds for the Claimants' Second Application, the Tribunal concludes that the Claimants have made out a sufficient case, to the Tribunal's satisfaction, under Article 26 of the UNCITRAL Rules, for the order made below in the discretionary exercise of the Tribunal's jurisdiction to take interim measures in respect of the subject-matter of the Parties' dispute;*

(E) *Bearing in mind the Respondent's several obligations under the BIT and international law, including the Respondent's obligation to carry out and provide for the enforcement of an award on the merits of the Parties' dispute in these arbitration proceedings (assuming this Tribunal's jurisdiction to make such an award), the Tribunal orders:*

(i) *the Respondent to take all measures at its disposal to suspend or cause to be suspended the enforcement or recognition within and without Ecuador of any judgment against the First Claimant in the Lago Agrio Case; and*

(ii) *the Respondent's Government to inform this Tribunal, by the Respondent's legal representatives in these arbitration proceedings, of all measures which the Respondent has taken for the implementation of this order for interim measures;*

pending further order or award in these arbitration proceedings, including the Tribunal's award on jurisdiction or (assuming jurisdiction) on the merits;

(F) *The Tribunal records that it is common ground between the Claimants and the Respondent in these arbitration proceedings, as also re-confirmed by the Respondent at the oral hearing on 6 February 2011 (page 107 of the English transcript and page 101 of the Spanish transcript) that, under Ecuadorian law, a judgment entered in a domestic proceeding at first instance (such as a first-instance judgment in the Lago Agrio Case) is not final, conclusive or enforceable during the pendency of a first-level appeal until at least such time as that appeal has been decided by the first-level appellate court;*

(G) *The Tribunal continues Paragraph C (1) to (3) of its order of 28 January 2011 (which order is incorporated by reference herein);*

(H) *The Tribunal decides further that the Claimants shall be legally responsible, jointly and severally, to the Respondent for any costs or losses which the Respondent may suffer in performing its obligations under this order, as may be decided by the Tribunal within these arbitration proceedings (to the exclusion of any other jurisdiction);*

(I) *This order shall be immediately final and binding upon all Parties, subject only to any subsequent variation made by the Tribunal (upon either its own initiative or any Party's request); and*

(J) *This order, as with the earlier order of 26 January 2011, is made by the Tribunal strictly without prejudice to any Party's case as regards the Tribunal's jurisdiction, the Claimants' First Application made by letter dated 12 December 2010, the Respondent's opposition to such First Application, and to any claim or defence by any Party as to the merits of the Parties' dispute."*

(IV) THE ORDER OF 16 MARCH 2011

WHEREAS: The Tribunal made the following procedural order of 16 March 2011:

"1. The Tribunal here addresses the four disputed applications in these arbitration proceedings regarding the Tribunal's several orders for interim measures dated 14 May 2010, 28 January 2011 and 9 February 2011; namely: (i) the first application by the Claimants made by letter dated 23 February 2011; (ii) the second application by the Respondent made by letter dated 24 February 2011; (iii) the third application by the Respondent made by letter dated 28 February 2011; and (iv) the fourth application by the Claimants made by letter dated 4 March 2011.

2. First Application: As regards the first application by the Claimants for further interim measures against the Respondent in regard to the criminal proceedings in Ecuador concerning (inter alios) two of the Claimants' legal representatives (Messrs Ricardo Veiga and Rodrigo Pérez), the Tribunal refers to the Claimants' letter dated 23 February 2011, the Claimants' email message dated 25 February 2011 and the Respondent's letter dated 10 March 2011.

3. Having considered the Parties' written submissions listed in paragraph 2 above (with attached exhibits), together with all other relevant circumstances in this case, the Tribunal does not consider it appropriate to grant the Claimants' application pleaded specifically at page 21 of their letter dated 23 February 2011, beyond maintaining the Tribunal's existing orders for interim measures.

4. Second Application: As regards the second application made by the Respondent seeking the revocation of the Tribunal's order dated 9 February 2011, the Tribunal refers to Part II of the Respondent's letter dated 24 February 2011 and the Claimants' letter dated 4 March 2011.

5. Having considered the Parties' written submissions listed in paragraph 4 above (with attached exhibits), together with all other relevant circumstances in this case, the Tribunal

does not consider it appropriate to grant the Respondent's application or the Claimants' counter-application, beyond maintaining its existing order for interim measures dated 9 February 2011.

6. Third Application: As regards the third application made by the Respondent in regard to alleged violations by the Claimants of the Tribunal's orders for interim measures and for further interim measures, the Tribunal refers to the Respondent's letter dated 28 February 2001 and the Claimants' letters dated 4 and 10 March 2001.

7. Having considered the Parties' written submissions listed in paragraph 6 above (with attached exhibits), together with all other relevant circumstances in this case, the Tribunal does not consider it appropriate to grant the Respondent's application pleaded specifically at page 3 of its letter dated 28 February 2011, beyond maintaining the Tribunal's existing orders for interim measures.

8. Fourth Application: As regards the fourth application made by the Claimants in regard to alleged violations by the Respondent of the Tribunal's order dated 9 February 2011, the Tribunal refers to the Claimants' letter dated 4 March 2011.

9. Having considered the written submissions listed in paragraph 8 above (with attached exhibits), together with all other relevant circumstances in this case, the Tribunal does not consider it appropriate to grant the Claimants' application, beyond maintaining the Tribunal's existing order for interim measures dated 9 February 2011.

10. This procedural order shall not prejudice any issue as regards jurisdiction, admissibility or merits in these proceedings; nor shall it preclude any future application by any Party for interim measures or like relief in the event of any change in relevant circumstances."

(V) THE PARTIES' PRESENT APPLICATIONS

WHEREAS:

(A) By letter dated 4 January 2012, the Respondent informed the Tribunal that the Provincial Court of Sucumbíos had issued on 3 January 2012 a decision affirming on appeal the decision of the first-instance court of 14 February 2011 in the Ecuadorian legal proceedings entitled *Maria Aguinda et al v Chevron Texaco Corporation* (also known as the "Lago Agrio Case" or "Lago Agrio Litigation") whereby the Provincial Court rejected the appeals of both Chevron and the Lago Agrio plaintiffs; and the Respondent attached a copy of this appellate decision obtained from a media website;

(B) By letter dated 4 January 2012 (with attachments), the Claimants also informed the Tribunal that the appellate court had affirmed the judgment of the first-instance court,

attaching a copy of the appellate judgment (with an English translation to follow); and the Claimants applied for the Tribunal immediately to; “(i) convert the order dated February 9, 2011 (the ‘Interim Measures Order’) into the form of an Interim Award, as the Tribunal contemplated in the Order; and (ii) request that the Republic of Ecuador inform the Tribunal, by this Friday, 6 January, 2012, of the steps that it intends to take to comply with the Interim Measures Order and prevent the Lago Agrio Judgment from becoming enforceable”;

(C) By order dated 5 January 2012, the Tribunal requested the Respondent to respond to the Claimants’ application as soon as possible (even on an interim basis), such response to be received by the Tribunal not later than 6 January 2012, a deadline later extended at the Respondent’s request to 9 January 2012 (by order dated 6 January 2012);

(D) By letter dated 9 January 2012 (with attachments), the Respondent responded to the Claimants’ application of 4 January 2012, disputing (inter alia) the grounds advanced by the Claimants for converting the Order of 9 February 2011 into an Interim Award and also requesting that the Tribunal vacate that Order;

(E) By letter dated 12 January 2012 (with attachments), the Claimants responded to the Respondent’s said letter dated 9 January 2012, requesting the Tribunal to issue an Award to protect the Claimants’ contract, legal and Treaty rights from imminent and substantial harm, specifically (with footnotes here omitted):

“(1) Declaring that Claimants have met all of the legal requirements for interim measures protection, including a declaration that Claimants have presented a prima facie case on the merits, including prima facie evidence that the claims involved in the Lago Agrio Litigation have been settled and released by the Government, that the Lago Agrio Litigation has been tainted by fraud and/or serious due process violations, and that the Government has violated the Treaty and international law;

(2) Declaring that Respondent has breached its obligations under the Interim Measures Order and international law to “take all measures at its disposal” to suspend or cause to be suspended the enforcement or recognition of the Lago Agrio Judgment within and without Ecuador:

- (a) The suspension of any certificate providing that the judgment is final or enforceable by the Secretariats of all Ecuadorian courts;
- (b) The declaration of a suspension of the Judgment’s enforceability during the pendency of any further legal recourse from the Judgment in Ecuador, including waiver or relief from the bond requirement, whether through an Attorney General opinion under Article 237 of the Ecuadorian Constitution or through other effective means by a Government official;
- (c) The injunction of the Lago Agrio Plaintiffs, the Amazon Defense Front, and any trust established either pursuant to the Judgment or by agreement of the Plaintiffs or their lawyers and representatives, from seeking to recognize or enforce the Judgment anywhere in the world, by the appropriate Government branch or organ;
- (d) The declaration, through its judges or otherwise, that Chevron is not required

to post a bond during any further appeals or legal recourse in Ecuador in order to suspend the Judgment's enforceability, or the undertaking to post a bond or alternative form of security sufficient to relieve Chevron of any bond that might be required by Respondent's judicial branch in order for Chevron to pursue further appeals in Ecuador in a manner that suspends enforcement of the Judgment;

(3) Declaring that: (i) pending the outcome of this arbitration, the Lago Agrio Judgment is not enforceable, within and without Ecuador, because it is inconsistent with Ecuador's obligations under the U.S.-Ecuador BIT and international law, including Article II(7) of the BIT imposing a positive obligation on Ecuador to provide effective means of enforcing rights, both substantive and due-process; and (ii) this declaration is binding not only as a matter of international law, but also as a matter of Ecuadorian law;

(4) Declaring that Respondent has the legal obligation to appear in any proceedings for the enforcement or recognition of the Lago Agrio Judgment within and without Ecuador, and to declare in any such proceedings that the Judgment is not enforceable under Ecuadorian law, and to request that any such proceedings for enforcement or recognition be discontinued or stayed pending the outcome of this arbitration;

(5) Declaring that, on account of the breaches stated in requests (1) and (2), any and all attorneys' fees, costs and other expenses incurred by Claimants in defending, or preparing to defend against, recognition and enforcement actions related to the Lago Agrio Judgment may be damages for which Respondent would be responsible to Claimants under international law;

(6) Reiterating its prior declaration that, if it were established that any judgment made by an Ecuadorian court in the Lago Agrio Case was a breach of an obligation by Respondent owed to Claimants as a matter of international law, any loss arising from the enforcement of such judgment (within and without Ecuador) may be losses for which Respondent would be responsible to Claimants under international law, as expressed in Part Two of the International Law Commission's Articles on State Responsibility; and

(7) Granting any other and further relief that the Tribunal deems appropriate in the circumstances";

(F) By letter dated 13 January 2012, the Respondent replied to the Claimants' said letter of 12 January 2012, disputing (inter alia) the Claimants' application and indicating that it would make a further reply "on or before 24 January 2012";

(G) By order made on 16 January 2012 (as later supplemented), the Tribunal fixed (i) a further procedural meeting to be held on 25 January 2012 (by telephone conference-call); and (ii) an oral hearing to hear the Parties' respective applications to be held in Washington DC, USA on 11 and 12 February 2012 ("the February Hearing");

(H) By letter dated 24 January 2012 (with attachments), as earlier indicated, the Respondent replied further to the Claimants' said letter of 12 January 2012;

(I) The Tribunal held the procedural meeting with the Parties' legal representatives (by telephone conference-call) on 25 January 2012 on procedural arrangements for the February Hearing in regard to the Parties' respective applications for further interim measures by an Award (as set out in the Claimants' letter dated 12 January 2012) and the termination of the Order dated 9 February 2011 (as set out in the Respondent's letter dated 9 January 2012);

AND WHEREAS: The Tribunal has considered the Parties' several submissions on their respective applications to the Tribunal and further considered all relevant circumstances current in this arbitration up to the February Hearing;

(VI) THE TRIBUNAL NOW MAKES THIS FIRST INTERIM AWARD AS FOLLOWS:

1. Pursuant to Paragraph (C) of its Order dated 9 February 2011 and upon the following terms, the Tribunal confirms and re-issues such Order as an Interim Award pursuant to Articles 26 and 32 of the UNCITRAL Arbitration Rules, specifically Paragraph (E) of such Order; namely (as here modified):

2. Bearing in mind the Respondent's several obligations under the BIT and international law, including the Respondent's obligation to carry out and provide for the enforcement of an award on the merits of the Parties' dispute in these arbitration proceedings (assuming this Tribunal's jurisdiction to make such an award), the Tribunal orders:

- (i) the Respondent to take all measures at its disposal to suspend or cause to be suspended the enforcement or recognition within and without Ecuador of any judgment against the First Claimant in the Lago Agrio Case; and**
- (ii) the Respondent's Government shall continue to inform this Tribunal, by the Respondent's legal representatives in these arbitration proceedings, of all measures which the Respondent has taken for the implementation of this Interim Award;**

pending the February Hearing's completion and any further order or award in these arbitration proceedings;

3. This Interim Award is and shall remain subject to modification (including its extension or termination) by the Tribunal at or after the February Hearing; and, in the meantime, any of the Parties may also apply to the Tribunal for such modification upon 72 hours' written notice for good cause shown;

4. This Interim Award is made strictly without prejudice to the merits of the Parties' substantive and other procedural disputes, including (but not limited to) the Parties' respective applications to be heard at the February Hearing;

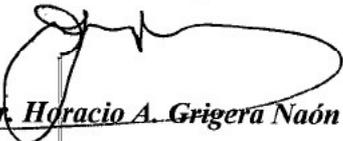
5. This Interim Award shall take effect forthwith as an Interim Award, being immediately final and binding upon all Parties as an award subject only to any subsequent modifications herein provided, whether upon the Tribunal's own initiative or any Party's application; and

6. This Interim Award, although separately signed by the Tribunal's members on three signing pages, constitutes an "interim award" signed by the arbitrators under Article 32 of the UNCITRAL Arbitration Rules.

PLACE OF ARBITRATION: THE HAGUE, THE NETHERLANDS

DATE: 25 JANUARY 2012

THE TRIBUNAL:


Dr. Horacio A. Grigera Naón

Professor Vaughan Lowe

V.V. Veeder (President)

4. This Interim Award is made strictly without prejudice to the merits of the Parties' substantive and other procedural disputes, including (but not limited to) the Parties' respective applications to be heard at the February Hearing;

5. This Interim Award shall take effect forthwith as an Interim Award, being immediately final and binding upon all Parties as an award subject only to any subsequent modification as herein provided, whether upon the Tribunal's own initiative or any Party's application; and

6. This Interim Award, although separately signed by the Tribunal's members on three signing pages constitutes an "interim award" signed by the arbitrators under Article 32 of the UNCITRAL Arbitration Rules.

PLACE OF ARBITRATION: THE HAGUE, THE NETHERLANDS

DATE: 25 JANUARY 2012

THE TRIBUNAL:

Dr. Horacio A. Grigera Naón

Professor Vaughan Lowe



V.V. Veeder (President)

4. This Interim Award is made strictly without prejudice to the merits of the Parties' substantive and other procedural disputes, including (but not limited to) the Parties' respective applications to be heard at the February Hearing;

5. This Interim Award shall take effect forthwith as an Interim Award, being immediately final and binding upon all Parties as an award subject only to any subsequent modification as herein provided, whether upon the Tribunal's own initiative or any Party's application; and

6. This Interim Award, although separately signed by the Tribunal's members on three signing pages constitutes an "interim award" signed by the arbitrators under Article 32 of the UNCITRAL Arbitration Rules.

PLACE OF ARBITRATION: THE HAGUE, THE NETHERLANDS

DATE: 25 JANUARY 2012

THE TRIBUNAL:

Dr. Horacio A. Grigera Naón

Professor Vaughan Lowe

V.V. Veeder (President)

Van Kerk Veeder
